



APPENDICES

“3 LITRES, S’IL VOUS PLAIT”
EAU POTABLE POUR LA ZONE DE KPÉKPÉTA

PROPOSITION POUR UNE INTERVENTION PRIORITAIRE
adoptée par le Conseil de gestion de Tomoka (CVD-P) dans sa réunion du 11 décembre 2011

PROJET 803
www.tomoka-togo.com

Présentée par le Bureau Projet Tomoka
Kodzo GU-KONU, Directeur Exécutif

Document: 11-570/A/APPENDIX/FR -- 28-02-2011

TABLE DE MATIERES / CONTENTS

1	DIFFÉRENCES EN MODELES D'INSTALLATION – PAR GROUPE <i>Family Size, Type and Habitat of the target Group</i> <i>(Ethnic composition and Settlement Patterns in the Kpékpéta Zone)</i>	3
2	SOMMAIRE – COMPOSANTES Résumé par objectifs. Organisation, Services, Consommateurs <i>Summary of the proposed Water Distribution System per Objective: Organisation, Water Delivery, and Consumers</i>	4
3	DEVIS POUR UN FORAGE - POMPE MANUELLE <i>Price Quotations for a 50 m deep hand pump in Bato & List of recommended Companies</i>	6
4	ORGANIGRAMME DU SYSTEME Gestion des Points d'Eau dans la Zone de Kpékpéta <i>The proposed Water Distribution System: Organogram <Water Point Management in the Kpékpéta Zone></i>	8
5	PLAN DE TRAVAIL POUR LA REALISATION DES DEUX SCENARIOS <i>Work Plans for two Implementation Scenarios</i>	10
6	ESTIMATION DES INVESTISSEMENTS Construction & Réalisation des Coûts du Système de Distribution d'Eau potable <i>Estimates of Investments: Construction & Implanting Costs of the Safe Water Distribution System</i>	14
7	ESTIMATIONS DES COUTS OPÉRATIONNELS DU SYSTEME DE DISTRIBUTION D'EAU POTABLE <i>Estimates of the Operational Costs</i>	

APPENDIX 1

DIFFÉRENCES EN MODELES D'INSTALLATION – PAR GROUPE / FAMILY SIZE, TYPE AND HABITAT OF THE TARGET GROUP

Ethnic composition and Settlement Patters in the Kpékpéta Zone of the Canton Dawlotu Tutu

ETHNIC CATEGORY		HISTORY	SIZE		FAMILY			GEOGRAPHIC ARRANGEMENT			
Nr	Name	How long living in this Canton	N Individuals	% of Zone	Average Size	N households	Type	Description	N hamlets of >10 households	N dwellings per hamlet	Total individuals in those hamlets
1	EWE	Original inhabitants	5.000	55	10	500	Extended: 75% Nuclear 25% Polygamous	Families live mostly in tiny hamlets	6	15	900
2	KABYE	Recent immigrants. Fast increase	2.500	28	8	360	Not extended: 30% Nuclear 70% Polygamous	Families live very isolated	0	0	0
3	LAMBA	Very recent immigrants	1.000	10	7	140	Not extended No further info	Families live isolated	0	0	0
4	OTHER	Refugees No further info	500	7	Unknown	50	Unknown	Families live extremely isolated	0	0	0
			9.000	100		1.000			6		
DATA OF THE SUB-ZONE AVÉGAMÉ											
1	EWE	Original inhabitants	>250	25% of sub-zone	10	25	Extended: 60% Nuclear 40% Polygamous	Families live Isolated	0	0	0
2	KABYE	Immigrants Fast growing	<500	50% of subzone	7	70	Not extended: 30% Nuclear 70% Polygamous	Families live very isolated	0	0	0
3	LAMBA	Immigrants Fast growing	<150	15% of subzone	7	25	Not extended No further info	Families live very isolated	0	0	0
4	OTHERS	Refugees	<100	10% of subzone	unknown	10?	unknown	Families live extremely isolated	0	0	0
			1.000	100		130			0		

Sources: Community Leaders like Chief of Kpékpéta & his Council, Village Head of Avégamé, Teachers of the Avégamé Elementary School, Chairlady of 2 Women Groups

APPENDIX 2

SOMMAIRE – COMPOSANTES -- Résumé par objectifs. Organisation, Services, Consommateurs

I T E M	PROVISION (type and location of new water points)				CONSUMERS SERVED			WALKING DISTANCE	ORGANISATION empowering and sustainability measures		
	OBJECTIVE and location of water points	WELL	HAND PUMP	DILEVERY CAPACITY (litres per day of 8 hours)		INDI- VI- DUALS (PP)	FAMI- LIES average size 8,5pp	AC- CU- MU- LA TIVE (PP)	ONE WAY in minutes	Local Management by Comités d'Eau (ComEau)	Half-time lady- operators (OPs)
				This Inter- vention	Accu- mulative -litres-						
PREPARATORY & COST SAVING JURIDICAL AND METHODOLOGICAL ARRANGEMENTS											
00	Preliminary work: Conception & writing of this Project Proposal for the Construction and Implanting of a Safe Water distribution System in the Kpéképéta Zone										
01	OBJECTIVE 1:										
02	Target 1: Water Charter: Free Access Guarantee & Operational Rights for Tomoka										
03	Target 2: Locating the most accurate water detectors										
04	Target 3: Training of Local Trainers Hygiene & Water Point Management (Fr: FORMEAU)										
05	Target 4: Development of an Appropriate Consumer Fee Collection System										
BASE PROVISIONS (BP) of 3 litres/pp/day -- for all inhabitants											
06	OBJECTIVE 2 In Avégamé sub-zone	2	0	3.000	3.000	720+	85	720 + schools	< 45	1 near school	4 near wells
08	OBJECTIVE 3 In 7 Hamlet-zones	7	0	10.500	13.500	2.500+	295	3.220 +schools	<45	1 in Kpéképéta-village 3 in Hamlet-zones	14 near wells
09	OBJECTIVE 4 <i>In between</i> existing wells	12	0	18.000	31.500	5.000 incl schools	588	8.220 incl schools	<15	extension of existing committees	24 near wells
	TOTAL	21	0	31.500	(31.500)	8.220	968	(8.220)	.	5	42
IMPROVED PROVISIONS (IP) of 25-30 litres/pp/day -- for 8 to 10% of the inhabitants											
10	OBJECTIVE 5 In Kpéképéta-village 1 large laundry facility	0	1	6.000	6.000	240+	28+	240 +schools	<1-10	extension of existing committee	2 near pump
11	OBJECTIVE 6 Near regulated settlements 2 small laundry facilities	0	2	12.000	18.000	480+	56+	720 +schools	<1-10	extension of existing committee	4 near pumps
	TOTAL	0	3	18.000	(18.000)	720+	86+	(720 +schools)	.	No new committees	6
12	GRAND TOTAL	21	3	49.500	49.500	Note	Note	Note		5	48

NOTE:

A total of 8.220 inhabitants (=867 families) of the Kpéképéta Zone will have a daily access of 3 litres of safe, affordable and sustainable water for *drinking (and cooking) purposes* within less than 15 minutes walking from their homes. More than 91% of the Zone's population will benefit this way. The improvised Delivery Clinic, all school children and teachers, and visitors attending meetings and other social gatherings in Kpéképéta will have free safe drinking water.

Within this group of 8.220 people, there are at least 720 individuals (=86 families) who will have daily access to 25-30 litres of safe and sustainable water for *drinking (and cooking), washing, laundry and house-cleaning purposes*. Approximately 8% -10% of the Zone's population will enjoy this improved water provision. And the women can meet while they do their laundry near a pump.

APPENDIX 3

DEVIS

Price quote hand pump -- Company: SIAD TOGO SARL
(Société Internationale d'Alliance Divine)

Company is listed on the National List of <reliable & competent water drillers>

**DEVIS POUR UN(1) FORAGE D'EAU POTABLE POUR UNE PROFONDEUR MOYENNE DE 50 METRES
DANS LE VILLAGE DE BATO: CANTON DE WAHALA (P/HAHO).**

No	DÉSIGNATION	U	Qtés	P.U	P.TOTAL
1	Implantation	U	1	200.000	200.000
1.1	Préparation, Amenée et repli de matériel	FF	1	200.000	200.000
2					
2.1	Foration dans les altérites, diam. Mini 97/8", y/c tubage provisoire pour 20m	MI	20	35.000	700.000
2.2	Foration dans les formations du socle au marteau fond de trou	MI	30	40.000	1.200.000
3					
3.1	Fourniture et pose tubage PCV 126/140mm	MI	30	18.000	540.000
3.2	Fourniture et pose crépine 126/140mm y/c tube à sédiments PVC PVC115/125mm, slot. 8 à 1.2mm	MI	20	20.000	400.000
3.3	Fourniture et pose de centreur	U	1	25.000	25.000
3.4	Fourniture et mise en place du massif filtrant de gravier calibré au droit du captage	U	1	150.000	150.000
3.5	Fourniture et pose d'une barre d'argile expansive	U	1	50.000	50.000
3.6	Mise en place d'un packer ou d'un bouchon de pied	U	1	25.000	25.000
3.7	Cimentage des 6m supérieur de l'espace annulaire	U	1	150.000	150.000
3.8	Fourniture et pose d'une fermeture de forage	U	1	25.000	25.000
4					
4.1	Développement du forage	H	1	75.000	75.000
4.2	Désinfection du forage	U	1	60.000	60.000
5					
5.1	Montage et Démontage du dispositif d'essai de pompage	U	1	75.000	75.000
5.2	Essai de pompage	H	4	100.000	400.000
5.3	Prélèvement d'échantillon	U	1	25.000	25.000
5.4	Analyse de l'eau	U	1	150.000	150.000
6					
6.1	Suspension du chantier	J	PM		
7					
7.1	Construction de margelle pour pompe manuelle INDIA	U	1	100.000	100.000
7.2	Aménagement de surface	U	1	225.000	225.000
8					
8.1	Fourniture de Pompe INDIA à 0 mètre	U	1	600.000	600.000
8.2	Fourniture de tubes, tringles et guide INDIA+pompe	MI	40	16.250	650.000
8.3	Installation de pompe India	U	1	100.000	100.000
TOTAL GÉNÉRAL					6.125.000

Arrêté le présent devis à Six millions cent vingt cinq mille (6.125.000) F CFA

Définition: U= Unité, FF= Forfait, ML= Mètre Linéaire, H= Heure, PM= Pour Mémoire, J=Jour

NB: Seul un forage déclaré positif sera équipé en pompe. L'entreprise sera payée en fonction du forage positif réalisé.

CONTACT: M. YAKUBI Kodzo Djimédo, Géophysicien, Responsable du département Forage, de la *Direction de l'Hydraulique Villageoise* du Ministère de l'Eau, de l'Assainissement et Hydraulique Villageoise

ENTREPRISES DE FORAGE**RECOMMANDÉES PAR LA DIRECTION DE L'HYDRAULIQUE VILLAGEOISE****DU MINISTERE DE L'EAU DE L'ASSAINISSEMENT ET DE L'HYDRAULIQUE VILLAGEOISE**

11-610 / 18-01-2011

Kodzo Gu-Konu

No	ENTREPRISES	ADRESSE	CONTACT
1	Forages Technic –Eau Sarl	BP 1918 Lomé-Togo Boulevard du Haho, Hédranawoé Tel : 226.20.05/905.38.66 Email : fte.togo@foragestechnic-eau.com	ADJIBOGOU Afogou Ouodon
2	SIAD TOGO SARL (Société Internationale d'Alliance Divine)	05 BP 784 Lomé-Togo Tel : 230 58 24/920 70 23 Email : asaibou@yahoo.fr	ASSOUMA Saibou. V (Chef de Mission & Directeur)
3	FORATEC (Société de Forage et d'entreprises des ouvrages de captage des H ₂ O)	BP : 81375 Lomé-Togo Tel/Fax : 225 45 29/904 24 04 Email: foratec@hayoo.fr foratec@laposte.tg	Milan HORACEK
4	SAHEL FORAGE	15 BP 79 Lomé Tel : 991 41 33/ 336 60 13 Ema_sfr@yahoo.fr	
5	FORAG TOGO SA (Société des Forages du Golfe de Guinée)	01 BP 3777 Lomé centre Tel : 442 63 99/864 01 23 Email : forasa@ yahoo.fr	BOUSSARI Waliyou

REMARQUES

Source d'information à la Direction de l'Hydraulique Villageoise du Ministère d l'Eau de l'Assainissement et de l'Hydraulique villageoise :

M. YAKUBI Kodjo Djimédo

Géophysicien

BP 335

Tel service 220 57 73 / Tel privé : 088 91 96 / 841 55 38

APPENDIX 4

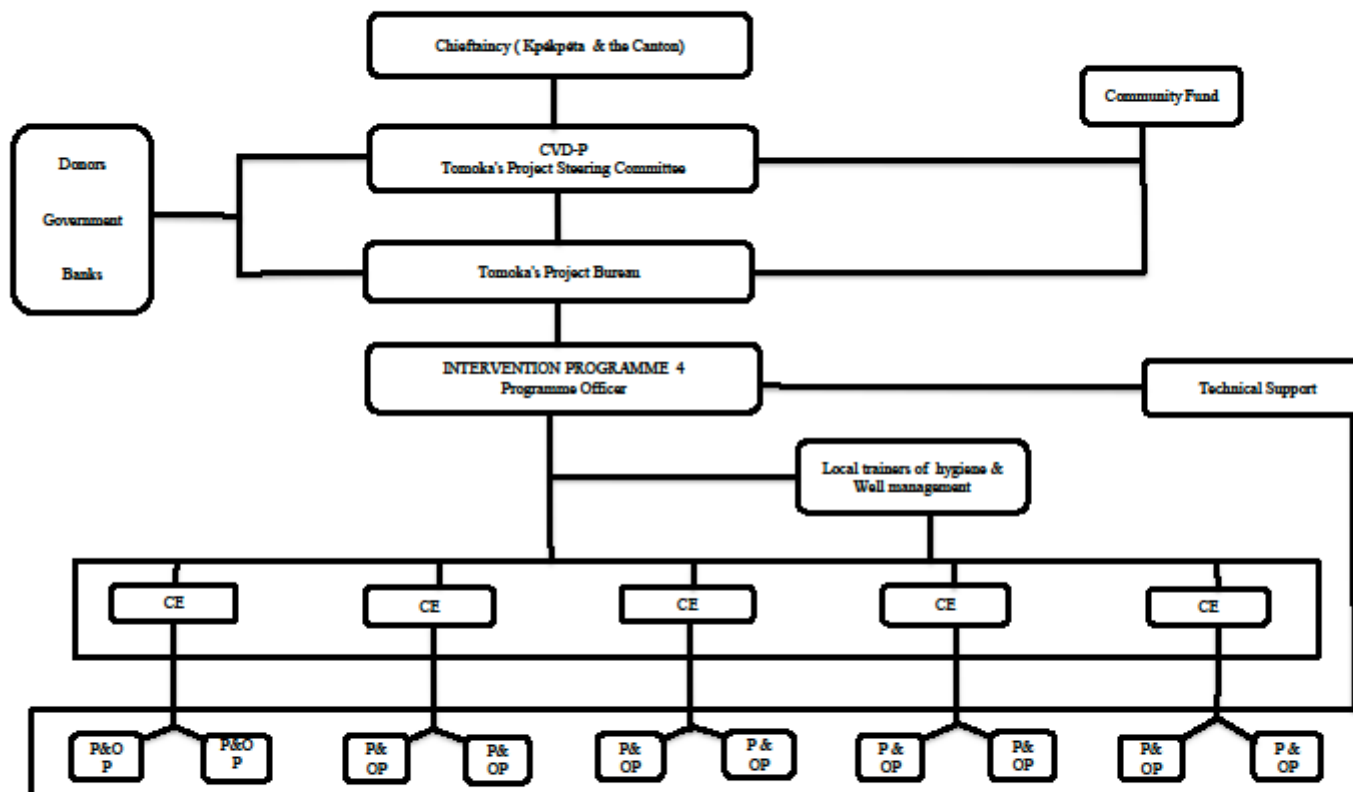
LE SYSTEME DE DISTRIBUTION DE L'EAU PROPOSÉ

ORGANIGRAMME

Gestion des Points d'Eau dans la Zone de Kpékpéta

<Water Point Management in the Kpékpéta Zone>

WATER POINT MANAGEMENT IN THE KPÉKPÉTA ZONE



KEY

CE-Comité d'eau(ComEau) = Local Management Committees responsible for the Hygiene, Delivery Service, Functioning and Maintenance of one or more water points

P - Pump or Wall (Fr: puits on pompe)

OP - Operator(s) of one water point. A team of two half-time female operators is responsible for one water point

APPENDIX 5: PLANS DE TRAVAIL POUR LA RÉALISATION DES DEUX SCÉNARIOS / WORK PLANS

OVERALL WORK PLAN -- Implementation Scenario 1

Project 803 <Three Litres, Please> - Safe Drinking Water for the Kpékpéta Zone

item	OBJECTIVE Targets Details	2011												2012												2013																
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12					
A) PREPARATION OF PROJECT PROPOSAL & PLANNING																																										
1	Price quotes																																									
2	Proposal edit																																									
3	CVD-P meet	x	x																																							
B) FUND RAISING																																										
4	for 1 st well																																									
5	Via STS																																									
6	Directly																																									
7	Update																																									
C) IMPLEMENTATION CONSTRAINTS																																										
8	Rainy Season																																									
9	No digging																																									
10	Train-trainers																																									
D) OBJECTIVE 1 -- COST SAVING JURIDICAL & METHODOLOGICAL ARRANGEMENTS (2011) - with a view to assuring the sustainability of all new water provisions																																										
11	Access guarantee																																									
12	Detection method	1																																								
13	Training of trainers																																									
14	Fee collection system																																									
16	ProgressReport																																									
E) OBJECTIVE 2 -- BASE PROVISIONS (2011) - 3 litres safe, affordable water/day/pp -- in Avégamé -- within a walking distance of <45 minutes // Service to 720 consumers (85 families)																																										
17	Construction Of 2 wells																																									
18	OPs training																																									
19	ComEau 1x																																									
20	Evaluation																																									
21																																										
F) OBJECTIVE 3 -- BASE PROVISIONS (2012) - 3 litres safe, affordable water/day/pp -- in 7 Hamlet-Zones -- within a waling distance of <45 minutes // Service to 2,500 consumers (295 families)																																										
22	Construction of 7 wells																																									
23	OPs training																																									
24	ComEau																																									
25	Evaluation																																									
26	ProgressReport																																									
	Repeat month nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12					

OVERALL WORK PLAN -- Implementation Scenario 1 – continued

Project 803 <Three Litres, Please> - Safe Drinking Water for the Kpékpéta Zone

item	OBJECTIVE Targets Details	2011												2012												2013																									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12														
G) INVENTORY OF DEMOGRAPHIC & GEOGRAPHIC DATA (2012) -- Mini Project 901 -- explained in paragraph 5.1																																																			
27	Mapping																																																		
28	Mini Census																																																		
30	Print Results																																																		
31	Report-Donor																																																		
C) IMPLEMENTATION CONSTRAINTS (repeated)																																																			
8	Rainy Season																																																		
9	No digging																																																		
10	Train-trainers																																																		
H) OBJECTIVE 4 - BASE PROVISIONS (2013) - 3 litres safe, affordable water/day/pp – walking distance of <15 minutes // Service to 8.220 consumers (965 families) including school children																																																			
32	Construction of 12 wells																																																		
33	OPs training																																																		
No new ComEaus																																																			
34	Evaluation																																																		
35	ProgressReport																																																		
I) OBJECTIVE 5 – IMPROVED PROVISIONS (2013) - 25-30 litres safe, affordable water/day/pp – in Kpékpéta-village – walking distance of < 15 minutes // Service to 240 consumers + school children																																																			
36	Construction 1 hand pump																																																		
37	Constr. Laundry facility																																																		
38	OPs training																																																		
No new ComEau																																																			
39	Evaluation																																																		
40	ProgressReport																																																		
J) OBJECTIVE 6 –BASE PROVISIONS - 25-30 litres safe, affordable water/day/pp – in the Avégamé Sub-zone with New Settlement s – walking distance <15 minutes // Service to 720 consumers =86 families																																																			
41	Construction 2 hand pumps																																																		
42	Constr.2Laundry Facilities																																																		
43	OPs training																																																		
No new ComEaus																																																			
44	Evaluation																																																		
45	FINAL Report																																																		
Repeat month nr.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12														

OVERALL WORK PLAN -- Implementation Scenario 2

Project 803 <Three Litres, Please> - Safe Drinking Water for the Kpékpéta Zone

item	OBJECTIVE Targets Details	2011												2012												2013																			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12								
A) PREPARATION OF PROJECT PROPOSAL & PLANNING																																													
1	Price quotes																																												
2	Proposal edit																																												
3	CVD-P meet	x	x																																										
B) FUND RAISING																																													
4	for 1 st well																																												
5	Via STS																																												
6	Directly																																												
7	Update																																												
C) IMPLEMENTATION CONSTRAINTS																																													
8	Rainy Season																																												
9	No digging																																												
10	Train-trainers																																												
D) OBJECTIVE 1 -- COST SAVING JURIDICAL & METHODOLOGICAL ARRANGEMENTS (2011) - with a view to assuring the sustainability of all new water provisions																																													
11	Access guarantee																																												
12	Detection method	1																																											
13	Training of trainers																																												
14	Fee collection system																																												
16	ProgressReport																																												
E) OBJECTIVE 5 -- IMPROVED PROVISION (2011) - 25-30 litres safe, affordable water/day/pp -- in Kpékpéta-village-- walking distance <15 minutes // Service to 240 consumers + school children																																													
17	Construction 1 hand pump																																												
18	Constr.Laundry Facility																																												
19	OPs training																																												
20	ComEau 1x																																												
21	Evaluation																																												
22	ProgressReport																																												
F) OBJECTIVE 2 -- BASE PROVISIONS -- 3 litres, safe, affordable water/day/pp -- in Avégamé -- within a walking distance of <45 minutes // service to 720 consumers (85 families) + school children																																													
23	Construction of 2 wells																																												
24	OPs training																																												
25	ComEau																																												
26	Evaluation																																												
27	ProgressReport																																												
Repeat month nr.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12								

OVERALL WORK PLAN -- Implementation Scenario 2 – continued

Project 803 <Three Litres, Please> - Safe Drinking Water for the Kpekpa Zone

item	OBJECTIVE Targets Details	2011												2012												2013													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
G) INVENTORY OF DEMOGRAPHIC & GEOGRAPHIC DATA (2012) -- Mini Project 901 -- explained in paragraph 5.1																																							
27	Mapping																																						
28	Mini Census																																						
30	Print Results																																						
31	Report-Donor																																						
C) IMPLEMENTATION CONSTRAINTS (repeated)																																							
8	Rainy Season																																						
9	No digging																																						
10	Train-trainers																																						
H) OBJECTIVE 3 - BASE PROVISIONS (2012) - 3 litres safe, affordable water/day/pp – in 7 Hamlet-Zones -- walking distance of <45 minutes // Service to 2.500 consumers (295 families) + school children																																							
32	Construction of 7 wells																																						
33	OPs training																																						
34	3 new ComEau not in Kpek.																																						
34	Evaluation																																						
35	ProgressReport																																						
I) OBJECTIVE 4– BASE PROVISIONS (2013) - 3 litres safe, affordable water/day/pp – walking distance of < 15 minutes // Service to 8.220 consumers (965 families) including school children																																							
36	Construction of 12 wells																																						
37	OPs training																																						
No new ComEau																																							
38	Evaluation																																						
39	ProgressReport																																						
J) OBJECTIVE 6 –IMPROVED PROVISIONS (2013) - 25-30 litres safe, affordable water/day/pp – in Avégamé Sub-zone with New Settlements – walk distance <15 min // Service to 720 cons –86 fam.																																							
40	Construction 2 hand pumps																																						
41	Constr.2Laundry Facilities																																						
42	OPs training																																						
No new ComEaus																																							
43	Evaluation																																						
44	FINAL Report																																						
Repeat month nr.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		

The **chronological phasing of the activities in the two work plans** takes into account that:

- 1 Transportation and digging of deep wells are severely handicapped during the rainy seasons.
- 2 Digging of water wells is not advisable or possible during the months of June, July, and November.
- 3 Digging of each water well takes about 4 to 5 weeks.
- 4 The drilling of a borehole and the installation of a hand pump take about 3 to 4 weeks
- 5 The local teachers who have to be trained by a Community Health Educator from the Capital are best available during their school vacations in July and August.
- 6 The short on-site training of Operators has to take place with an installation in their vicinity.
- 7 The Local Water Management Committees have to be created during the time that the pumps and wells are being constructed in their district.
- 8 Tomoka has limited funds and personnel available for the coordination and supervision of Diggers and Pump Installation Companies.
- 9 Tomoka will evaluate the realization of each Objective, and will then report to donors.

APPENDIX 6

ESTIMATES OF INVESTMENTS: CONSTRUCTION & IMPLANTING COSTS of the Safe Water Distribution System in the Kpékpéta Zone

CONTENTS

INTRODUCTION

TOMOKA'S ORGANISATION: LEVELS – FUNCTIONS - ABBREVIATIONS

- 1 PRELIMINARY COSTS
Preparatory Costs -- cost incurred for the conception and writing of this Project Proposal

- 2 COST SAVING JURIDICAL AND METHODOLOGICAL ARRANGEMENTS
Investments for *all* water points categorized as Base or Improved Provisions:
 - 2.1 Water Charter – free access for all & operational rights for Tomoka
 - 2.2 Reducing risks by Locating the most Accurate Traditional Water Detectors
 - 2.3 Training Program for the establishment of a Local Group of Trainers <Hygiene & Water Point Management>
 - 2.4 Development of an appropriate Consumer Fee Collection System

- 3 INVESTMENTS FOR ALL BASE PROVISIONS FOR ALL INHABITANTS
(3 litres safe water/pp/day --- within 45 or 15 minutes walking distances)
Implementation of Objectives 2,3 and 4

- 4 INVESTMENTS FOR ALL IMPROVED PROVISIONS FOR VILLAGE PEOPLE
(25-30 litres/pp/day -- within 1-10 minutes walking distances of 8-10% of the inhabitants)
Implementation of Objectives 5 and 6

- 5 INVESTMENTS: *DIRECT* COSTS PER TYPE OF TECHNICAL INSTALLATIONS
 - 5.1 Estimated direct investment costs for one water well
 - 5.2 Estimated direct investment costs for one hand pump

- 6 *INDIRECT* COSTS PER TYPE OF PROVISIONS
 - 6.1 Estimated indirect investment costs for BASE provisions
 - 6.2 Estimated indirect investment costs for IMPROVED provisions

- 7 SUMMARY

INTRODUCTION

Publication of Tariffs and Budget Details is a sensitive issue in our country. That is why Tomoka does not publish them on its website. However, all Tariffs which are referred to, can be consulted by (potential) Donors for maximal transparency by sending an request by email to : gukamsi@gmail.com They will then receive a digital code which provides them direct access to this information

Tomoka's Tariffs for its own functioning are modest. They can be compared to those of small local Non Governmental Organisations (NGO) and all salary scales used by us are salaries of beginners. Most Togolese NGOs use much higher tariffs.

The rate of exchange used in this document is: F CFA 656 = 1 Euro

TOMOKA'S ORGANISATION: LEVELS – FUNCTIONS - ABBREVIATIONS

The abbreviations used in the Tables are explained in Tomoka's Tariff List 2011.
The most important ones are repeated here – in English and in French.

NO	ENGLISH		FRANCAIS	
	Description	abbreviation	description	abréviation
TRADITIONAL LEADERSHIP IN THE CANTON				
<i>-enforcement of traditional laws -custody of property rights of all land communally owned by the Ewe in the Canton of Dawlotu Tutu -ratification of Tomoka's major policies</i>			DIRIGEANTS TRADITIONNELS / CHEFFERIE <i>-exécution des droits coutumiers -gardiens des droits de propriété des terres communaux des Ewe dans le Canton Dawlotu Tutu -ratification des grandes lignes de la politique de Tomoka</i>	
TL1	Chief of the whole Canton	Canton Chief	Chef Canton	Chef supérieur
TL2	Chief of the Kpékpéta Zone seat of the Tomoka Project	Zone Chief	Chef de Kpékpéta : la zone dans laquelle Tomoka est situé	Chef Zone
A) PROJECT STEERING COMMITTEE (CVD-P) <i>represents the members of the Target Group, Chieftaincy and Initiators -- policy making & final decisions</i>			COMITÉ VILLAGEOIS DE DÉVELOPPEMENT pour le Projet (CVD-P) -- les représentants du Groupe Cible, Chefferie et Initiateurs -- politique – décisions finales	
A1	Chairman	C-CVDP	Président	P-CVD-P
A2	Secretary	S-CVDP	Secrétaire	S-CVD-P
A3	Treasurer	T-CVDP	Trésorier	T-CVD-P
B) PROJECT BUREAU (PB) <i>prepares and implements policies and approved projects</i>			BUREAU DU PROJET (BP) <i>préparation et implémentation des politiques et projets</i>	
1	MANAGEMENT		GESTION	
1.1	General Manager	GM	Directeur Exécutif	DE
1.2	Assistant Manager	AM	Directeur Adjoint	DA
1.3	Secretary general	S	Secrétaire général	SG
2	PROGRAM OFFICERS (PO) One PO per Intervention program		RESPONSABLES DES PROGRAMMES D'INTERVENTION (RP) – un responsable pour chaque Programme d'Intervention	
2.1	Agriculture	POA	Agriculture	RPA
2.2	Environment	POE	Environnement	RPE
2.3	Agro-industry	POI	Agro-industrie	RPI
2.4	Social	POS	Social	RPS
3	ASSISTANTS – assistants of the executives		AUXILLIAIRES – assistants de gestion	
3.1	Bookkeeper	BK	Comptable	CT
3.2	Documentalist	SD	Documentaliste	DOC
3.3	Clerk	C	Secrétaire - assistant	SA
3.4	General Assistant	GA	Assistant Général	AG
3.5	Driver	D	Chauffeur	CF
3.6	Cleaner & Handyman	CH	Agent d'Entretien & Coursier	EC
C) PROJECT SUPERVISION IN THE FIELD			SUPERVISION DES PROJETS EN COURS	
C1	Field Manager – all projects	FM	Superviseur -- tous les projets en cours	SP
C2	Project Supervisor -one project	PS	Superviseur de Projet – un projet	SUP
D) STANDING & TEMPORARY TASKFORCES are explained in the Tariff List Their meetings are budgeted with an acronym . Example: PMM = Project Management Meeting				

Salary Scales are published in Tomoka's Tariff List 2011 -- Potential Donors are enabled to consult them digitally with an access code. Requests for consultation should be emailed to gukamsi@gmail.com

Salaries are modes by any standard – comparable to those of starting functionaries of small Non Governmental Organisations (NGO) in the field of rural development.

Combination of functions: Tomoka cannot yet afford to hire people for all functions. Our limited number of employees performs tasks on different levels. The above grades are used to indicate the costs of all activities. This way, our cost estimates will always be in line with the competence levels which are required, and budgets will not inflate.

APPENDICES 6

ESTIMATION DES INVESTISSEMENTS: COUTS DE CONSTRUCTION ET D'IMPLANTATION

du Système de Distribution d'Eau potable dans la Zone de Kpékpéta

CONTENU

INTRODUCTION

L'ORGANISATION DE TOMOKA: NIVEAUX – FONCTIONS- ABRÉVIATIONS

- 1 COUTS PRELIMINAIRES
Frais de Préparation -- Frais liés à la conception et la rédaction de cette proposition de Projet
- 2 ARRANGEMENTS JURIDIQUES ET METHODOLOGIQUES, PERMETTANT DES ECONOMIES DE DEPENSES FUTURES
Investissements pour tous les points d'eau catégorisés comme Provisions de Base ou Améliorées:
 - 2.1 Charte de l'Eau – Accès libre pour tous & droits opérationnels pour Tomoka
 - 2.2 Réduction de risque, par la localisation des prospecteurs d'eau traditionnels, les plus compétents.
 - 2.3 Programme de formation pour l'établissement d'un groupe local de Formateurs sur < Hygiène et gestion de points d'eau>
 - 2.4 Développement d'un Système approprié de Collecte de Frais de Consommateur
- 3 INVESTISSEMENTS POUR TOUTES LES PROVISIONS DE BASE POUR TOUS LES HABITANTS.
(3 litres d'eau potable /pp/jour ---dans un rayon de 45 ou 15 mn de marche.)
Réalisation des Objectifs 2,3 et 4
- 4 INVESTISSEMENTS POUR TOUTES LES PROVISIONS AMÉLIORÉES POUR DES GENS RÉSIDANT EN VILLAGE
(25-30 litres/pp/jour – dans un rayon de 1-10 mn de marche, visant 8-10% des habitants.
Réalisation des Objectifs 5 et 6
- 5 INVESTISSEMENTS : COUTS DIRECTS PAR TYPE D'INSTALLATIONS TECHNIQUES
 - 5.1 Estimation des couts d'investissement directs pour un puits
 - 5.2 Estimation des couts d'investissement directs pour une pompe-forage
- 6 COUTS INDIRECTS PAR TYPES DE PROVISIONS
 - 6.1 Estimation des couts d'investissement indirects pour les provisions de BASE
 - 6.2 Estimation des couts d'investissements indirects pour les provisions AMÉLIORÉES
- 7 RÉSUMÉ

INTRODUCTION

La publication des détails liés aux Tarifs et Budgets, constitue une question sensible dans notre pays. Pour cette raison, Tomoka s'abstient de faire ce genre de publication sur son site internet. **Cependant, tous les tarifs et estimations auxquels nous nous référons dans nos documents, peuvent être consultés par de (potentiel) Donateurs. Il leur suffira d'adresser leur demande à : gukamsi@gmail.com. Ils recevront alors un code numérique qui leur permettra d'accéder aux informations voulues.**

Les Tarifs Tomoka relatifs à son propre fonctionnement, sont bien modestes. Ils peuvent être comparés à ceux en vigueur dans les petites ONG. Nous précisons que les salaires contenus dans notre grille salariale, sont généralement ceux applicables aux débutants dans les ONG togolaises. En d'autres termes, les salaires appliqués dans la plupart des ONG au Togo, sont beaucoup plus élevés que les nôtres.

Le taux de change utilisé dans ce document est : F CFA 656 = 1 Euro

7 SOMMAIRE

INVESTISSEMENT POUR LA CONSTRUCTION & LA MISE EN ŒUVRE DU SYSTEME DE DISTRIBUTION DE L'EAU POTABLE DANS LA ZONE DE KPÉKPÉTA

TABLEAU: Résumé des coûts d'investissement

N R	APPROVISIONNEMENT EN EAU	TOTAL INVESTISSEMENTS		CONSOMMATEURS SERVIS	COUTS D'INVESTISSEMENTS PAR CONSOMMATEUR SERVI	
		F CFA	EURO		F CFA	EURO
ASSURER LA DURABILITE –socialement, techniquement, financièrement.						
1	Couts Préliminaires: Développement de politique et conception de projet	510.000	777	Tous les habitants 9000 pp	57	0,09
2	Quatre Garanties Juridiques et Méthodologiques pour la durabilité	975.000	1.486	Tous les habitants 9000 pp	108	0,16
	2.1 Charte de l'Eau: accès & droits opérationnels	340.000	518	Tous les habitants	38	0,06
	2.2 Localiser les Prospecteurs d'Eau les plus compétents.	340.000	518	Tous les habitants	38	0,06
	2.3 Formation des Formateurs locaux sur Hygiène & Eau. Gestion des Points d'Eau(Forneau)	200.000	304	Tous les habitants	22	0,03
	2.4 Collecte appropriée de charges de consommateurs	95.000	148	Tous les habitants	11	0,02
CONSTRUCTION & REALISATION DES PROVISIONS DE BASE <i>3 litres d'eau potable par personne/jour dans un rayon de distance de marche de 15 minutes/ tous les coûts combinés: Aussi les 4 arrangements pour la durabilité; lave mains; la formation sur l'hygiène pour les élèves, et clinique de maternité & structure de management pour un réseau de 21 puits.</i>						
3	Système de Distribution Complète*	17.505.000	26.684	Tous les habitants 9000 pp	1.945	2,96
4	Système Incomplet: seulement 21 Puits = 'La partie construction en elle-même, sans le système de management'	15.230.000	23.216	Tous les habitants 9000 pp	1.692	2,58
5	L'implication organisationnelle de ces 21 puits par la création de système local de management	950.000	1.448	Tous les habitants 9000 pp	106	0,16
CONSTRUCTION & RÉALISATION DES PROVISIONS AMÉLIORÉES en plus des Provisions de Base <i>Trois (3) pompe-forages vont délivrer 25-30 litres d'eau potable par personne/jour dans un rayon de distance de marche de 1-10 minutes/ tous les coûts combinés. Améliorer les Provisions de Base existantes. Cela comprend aussi 3 facilités de lessive pour rendre moins pénible, le travail des femmes, eau gratuite pour les élèves & patients de la clinique de maternité dans le village de Kpékpéta, et une extension du pool d'opérateurs existants</i>						
6	Système de Distribution Complète	21.000.000	32.012	1000 personnes vivant en hameaux + village, et 150 élèves + patients de Clinique de maternité + ceux qui participent aux événements	18.261 pour 1150 consommateurs permanent	27,84
7	Trois Facilités pour Lessive pour femmes Voir paragraphe 4 de l'appendice 6	350.000	534	Environ 1500 Femmes vivant proches	233	0,36
TOTAL COUTS PROVISIONS AMÉLIORÉES		21.350.000	32.545	1.150	18.565	28,30
*En fonction de la définition de <complet>, des écarts mineurs vis-à-vis de ce montant, sont possibles. Mais ils ne changent pas les conclusions						

APPENDIX 7

COUTS OPERATIONNELS DU SYSTEME DE DISTRIBUTION DE L'EAU

ESTIMATES OF OPERATIONAL COSTS

of the Safe Water Distribution System in the Kpéképéta Zone

COUTS OPERATIONNELS DU SYSTEME DE DISTRIBUTION DE L'EAU

Un Organigramme montre comment le nouveau Système de distribution de l'eau est géré ; voir appendice 5.

Les spécifications des coûts opérationnels du nouveau Système de Distribution de l'Eau pour la Zone de Kpéképéta sont présentées dans l'appendice 7 de cette proposition de Projet. Le Tableau ci-dessous résume les détails des coûts opérationnels par an:

NO	COMPOSANTES du Système de Distribution de l'Eau	PROVISIONS DE BASE		PROVISIONS AMÉLIORÉES	
		F CFA	EURO	F CFA	EURO
A COUTS DE L'ORGANISATION DE LA GESTION					
1	OPERATEURS (OP) 48 opératrices à mi-temps	630.000	960	234.000	356
2	COMEAU: Comités de Gestion Locale -- comme conseillé par le Ministère en charge de l'eau rurale – 5x	30.000	45	PM	PM
3	FORMEAU: Formateurs locaux <Hygiène & Opération des Points d'Eau> -- 10x	120.000	182	PM	PM
4	ADMINISTRATION Organiser l'entretien, la comptabilité, l'enregistrement de chaque point d'eau	75.000	114	37.500	57
5	CVD-P : INSPECTION ANNUELLE	50.000	76	3.000	4
Total A		905.000	1.379	274.500	418
B ENTRETIEN DES INSTALLATIONS					
6	Tous les éléments mentionnés dans l'appendice 7 pour Puits et Pompes-forages	74.500	113	3.000 +dépôt initial	4 + dépôt initial
7	18 Tippy Taps – font partie intégrante du Projet 804	PM	PM	PM	PM
8	3 Facilités de Lessive -- Idem	n.a.	n.a.	PM	PM
Total B		74.500	113	3.000	4
C AMORTISSEMENT					
9	21 Puits	3.170	4	n.a.	n.a.
10	3 Pompe-forages + sol en ciment	n.a.	n.a.	602.000	917
11	Tippy Taps – font partie intégrante du Projet 804	PM	PM	PM	PM
12	Facilités de Lessive -- Idem	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
Total C		3.170	4	602.000	917
SOUS-TOTAL (A+B+C)		982.670	1.497	879.500	1.340
12	Divers / imprévus 5%	49.134	74	43.975	67
GRAND TOTAL		1.031.804	1.572	923.475	1.407
GRAND TOTAL – arrondi		1.032.000	1.573	925.000	1.410

*Les Euro centimes sont laissés de côté; les Totaux en Euro sont présentés dans l'Appendice 7

n.a. = non applicable

CHARGES PAR AN

The consumers who benefit from improved services will have to pay for this extra comfort and water volume.

The table below summarizes the above operational costs.

The <water company> does not intend to make a profit because Tomoka is a non-profit organization and wants to keep fees as low as possible for the inhabitants of our extremely poor Target Area.

NO	CONSUMER LEVEL	PROVISIONS DE BASE		PROVISIONS AMELIOREES		
		FEE CFA par individu	TOTAL	A Base	B Améliorée	TOTAL À payer A+B
1	Individu	115	115	115	1.027	1.142
2	Famille (8,5 pp)	n.a.	978	978	8.730	9.708

Fees will be rounded off in line with CFA currency units

ANNUAL CONSUMER FEE IN EURO-EQUIVALENCIES/ charges par an en euros:

NO	CONSUMER LEVEL	BASE SERVICE		IMPROVED SERVICE		
		FEE CFA Per individual	TOTAL to pay	A Base service	B Improved service	TOTAL to pay A+B
1	Individual	0,18	0,18	0,18	1,57	1,75
2	Family (8,5 pp)	n.a.	1,53	1,53	13,35	14,88